ar blydne/ sem er at þu ganger optsinnis til Sacramentisins/ og kunngiorer dauda Drottins þangad til hann kiemur.
¶. Saumuleidis tok hann + Kaleikinn
Þetta er annar partur Sacramentisins huern hann insette a þeirre somu nottu/ og þyre huern hann giorde sierdeilis þacker Gude Faudur/ viliande þar med audsyna ad eigi sie hættuligt ad nockur madur forsmæe þessa gafu.
¶. Dreckid aller hier af/
Þesse skipan er almennelig/ so ad onguenn verde fra vijsad fra þessum odrum part innum Sacramentisins/ huert sem hann er leikur eda lærdur/ helldur skulu aller Kristner menn vnder badum paurtunum medtaka þetta Sacramentum/ Hann seiger/ Dreckid aller hier af (sem hann villde so seigia) Eg veit ad þar munu koma þioþar sem dyrfuast ad sundsta mijna Kristiliga Kirkiu þeim andrum partinum mijns Sacramentis.
¶. Þetta er Kaleikur/
Þessi ordin vt kretzia saumuleidis þinar Truar/ at þu truer j Kueldmaltijd Drottins

ttins at vera sannarligt Blód Jesu Christi/
mz hönum hn̄ hefr stadfest + fullkomnat eitt
nytt Testam̄tum/ þ er/ þa nyiu sattar giö-
rd j mille Gudz og man̄eskiun̄ar/ sem er/ at
Gud vilie va vor Gud/ vor frelsari/ Lau-
snari/ reistari og giafare allra godra hlu-
ta Og at vier þar a mot skm heyra + hly-
da Gudi/ treysta hn̄s ordi/ + trua Christum
at va vort riettlæti + vora sæluhialp/ Þe
tta er þ nyia Testamentum hu̅t Jesus Chri
stus hefur mz sinu blódi in̄sett og stadfest
¶ Þat sem fyre ydur vthelliz.
Þetta er enn nu at nyiu ein huggun/ at
hn̄ hefur giefid oss þat sama Blód j Sac
ram̄tinu sem at hn̄ vthellti a krossinum
fyrer verar synder/ Og ef ad þelta er þ
dyrmæra Blodid vm huert S. Petr talar
j fyrra Cp̄. hins fyrsta Pistils/ huar fyrer
ovirdist þad so af þier? þad er eitt viss-
ligt teikn þar til at þu munt ei verda hlut
takare Daudans + Blodsins Christi/ Sumer
leggia hier til þau ordin er Sanctus Mar
cus skrifar (Og Fyre Marga)
Huer ord at merkia alla þa sm̄ trua/ þui

ad Euãgelium er almeñiligt/ þar ꝥyre ger hñ ꝥyre marga/ þad er/ ꝥyrer alla sem truader verda ꝥyre ydar ord.

¶. Til ꝥyregieꝥnigar Syndaña/

Þesse er hin saña tijdkan og nyt sem þessa Sacramentisins/ sem er/ ad þet Sacramentum er eitt teikn til ꝥyregieꝥnar syndaña/ huerrar eꝥ þu hyggz þig ómua þórꝥ haꝥa/ þa er betra ad va ꝥra Sacramentinu/ Eñ eꝥ þu girnist syndaña ꝥyrgieꝥning/ þui geingz þu þa ecke til Sacramtisins so þu verder viss opp a synd ña ꝥyregieꝥning/ vm hueria huer heilagur bidur Gud i hagꝥeligañ tijma/ þui þ allra ꝥyrsta þu skulur þig ad haꝥa þaurꝥ syndaña ꝥyregieꝥningar/ þa þegar er haꝥꝥu ligur tijme ad iñꝥlyia til Christũ ⁊ mz to Sacramentum.

¶. Giorid þetta i miña miñing.

Hier hóꝥũ vier eñ nu aptur eina alm iliga skipun/ ad aller Men til leggie sa Saluhialp alleinasta Blodinu Lausnar JESV CHRISTI/ Vm þessa al hlute þotte mier Naudsynlig þaurꝥ a

minsta þa sem þorsma þetta Sacrament / at þeir anadhuert siae at sier og giöri ran j tijma/ elligar þalla þeir yþer horn einn sem er Christus ✠ munu j sundr kno ast/ S. Pall loþar þa ein sinn þorsma Gus sö þnud/ sem þar stendr j xj. Cap. hins þyr Pistils til Corinteos hellda þordæmer hin a sem at þorsma rijkdom Gudligrar god irndar, til Rom. ij. Cap. Þar þyrer siae sig vel þyrer ad ei komi yþer þa þ sem agt er j Spamanna bokunum/ Stai hier þor manarar og vndrist/og hier munud glat ast og þordiarþazt.

Huier eru þeir sem mackliger neyta þessa Sacramentis?

Her suarar S. Pall so til ✠ seigir/ þeir sem kungiora dauda Drottins þangat til at hann kiemr/ þat er/ þeir sem giöra ✠ trua syndernar munu sier þyrgieþ þyrer Daudann og Blodit Jesu Christi/ til styrkingar þessarar Truar neyta þeir þessa Sacramentis.

VT AF ASLAVSNINNI

Ur aflauſnina talar Chriſtus Matth.
D xviij Cpa. Þar hañ ſeiger/ Huar ſem
tueir edur þrijr eru ſamañ komner j
mijnu nafne/ þar er eg mitt a millum þra.
Og Johañis j xx Cap. Huerium þier fyrer
giefid ſyndernar þeim ſkulu þær fyrergiefa
ſt/ og hueriu̅m þier apturhalldit ſynder-
nar þeim ſkulu þær apturhalldaſt/

Eñ aflauſniñ er tuefalld.
Hiñ fyrre er opinberlig/
q Su auñur er heymuglig.

Su almeñeliga aflauſniñ ſkier j ſierhuere
Predikun/ þuiat Predikun Euangelij er eck
rt añad helldur eñ bodan og tilſögn ſynda
ña fyrergiefningar/ Jtem. Þegar Preſturiñ
ſeiger vid alltarit/ Drottiñ ſie m3 ydr/ Fridr
ſe med ydr/ Jtem. Þetta er Miñ Lijkame
em vtgiefzt fyrer ydur/ Þetta er mitt
Blod ſem vthellizt fyre ydur til fyrergiefni-
ngar ſyndaña/ Þetta og añat þuilijkt eru
erar aflauſner/ fyre þui ad þad til ſeiger
og bodar þeim ſem truer ſynda fyrergiefa
ingina fyre Dauda og Pijnu Christi/ Ed
aflausn mercker eckert añad helldr eñ ad

foda þm̃ sem truer syndaña fyregiefnin
fyrer Christum an verdskulldanar verckaña/Ad sauñu Trur og Gudhrædde ordsins
þienare vpplykur allorei so sijnum muñe
huorcke j Predikunar stolum nie vid alltar
id/ad hñ bode ecki og tilseige folkinu afslausnina.

Eñ su hiemugliga afslausnen er þ/ nær
Gudz ordz þienari bodar og tilseigir synd
aña fyregiefing einum og sierhueriũ j skriftarmalunum/epter þ hñ hefr huggat hafheilagre ritningu/ og þessi aflausn
naudsynlig fyre sorgfullar samviskur/ e
þo at eingin skule neydazt til heñar/nie he
dur til at vpp reikna allar synder so se n a
ur er sagt/þo skal þssi jatning eckj fyrelij
azt nie forsmast helldur eñ Kuelldmalti
in Drottins edur Euangelij Preidikan/ þ
so sem sialfr Christus fyre ordsins þienar
Predikar Euangelium/skijrer börnin/ v
skipter sijnum lijkama og blodi/lika so a
leysir hñ sialfur j skriftarmalunũ og fy
giefur syndernar fyre ordzins þienara/E
þeim forockturum er þat allt eins hát þ
afley

zleyfazt heimugliga edr opinberliga / þ u
er Christus eki Christus a medan þeir fyr
erlijta alla hlute ꝛ forsmaa eki at eins hei
mugligskriftarmal helldr ꝛ eirnin Predik
þar ems ꝛ stiid kuelldmaltijdina ꝛ alla ord
ns þionustu giord / þangat til at þr steyta
ꝛ sig a þañ hornstein Christum og fyrer
araꝫt / þt huer hñ fellur a þenan stein hñ
mun lestazt / og yfer huern sami steiñ fellur
ꝛ mun sundur meriazt / Ad vissu / Sodo
ma og Gomorra mun bærilligra vera a
domsdeigi helldr eñ slikum forsmanurum.
Þetta ma nu at siñe nægiazt fyrer þa
sem fyrst læra þeña Catechismum.

Suma / þat er / iñehalld ꝛ so sem stutt
yferferd Catechismi.

Þter sierligre Gudz skipan er þad sua
sett og skickad / at X. Bodordiñ / Truar
iatningin / og Drottinlig Bæn m; tueim
mur Sacramentonum skal framsetiazt fyrer þa
einfolldu ꝛ olærdu til ad skilia ꝛ fyre ut ꝛ
at læra / þt i þessum fam greinum iñefelst allt
þ sem i Heilagre Ritningu standr skrifat /

⁊ allt þat sem mañe er nytsamligt at vit til sæluhialpar/ ⁊ þetta sama er so stutt ⁊ liosligt ad eingin ma m; riettu þ kiæra ad þetta sie ofblangt edur ofþungt/ edr j nu... urn mæta sig at afsaka þad þessi lærdo... ur meigt ei skiliazt edr læraz/ þuiat þesi er iiij. hluter eru mañenũ naudsynligt at vi ta til sæluhialpariñar.

j Ad hñ viti huad hñ skal giora og eck giora.

ij Þegar hñ nu sier sig ecki geta giort ur latid af sinu megne þad sem hñ skyll giora edur ecki giora/ at hñ vite þa huar skuli þeirrar lækningar leita/ fyrer hue hñ kañ at giora þat hm̃ ber/ og lata þ edur yfergiefa sem ogiort skal vera

iij At hñ viti huernen hm̃ ber þeirrar læ kningar at leita/ og sier hana til at leggia Fyrer þui at lijka so sem einum siukũ m ñi ligg; miagt a at þeckia siñ siukleika/ ⁊ at vita huad hñ sk giora ⁊ varazt/ þar næst hlytur hñ at vita huar hñ a lækningar ad leita/ med huerre hm̃ ẏdur vid hialpat so hñ fae sijna heilbrigdi/ Adsijdustu skal

hñ

ũ lata bera ſier þær lækningar + bruka
of og til ſijn taka med hõdũ og audrum
anis dryckium.

led þeſſum hætte kieña Bodordiñ m
mum ad þeckia ſiñ kranklecka/ ſo hañ
age ſkynia huad hñ kñ giora og þordaſt
ur ecke/ og ad hñ kuñe ad vidrkienna ſig
o vera eiñ ſyndara og þuerbrotiñ mañ/
ukum yfertródzlu Gudz lógmals.

Þar næſt kiem: Symbolum/ þad er/
ruarjatningiñ og ſetur fram og vnder
ſar hm̃ huar hñ ſkal ſrar lækningar le.
a huar m3 hm̃ verdi vidhialpad ſo hann
erdi fronsur/ og vppfylle þau X. Bod-
din/ ſuer Truarjatning ad vijſar hañ til
udz og þeirrar Myſkunar ſem veitt og
iezin er j Chriſto Jeſu.

Ad ſijdoſtu kieñer Drottinlig Bæn hñ/
ied hueriũ hætte hñ ſkal leita frar nadar
hunen hañ fær hñ audlazt. ſem er ſerer
na ſkickanliga audmiuka + hugguuar ſam
ga Bæn/ þa vm ſijder mun hann fa
g odlazt hana + verda holpin fyre þa end
rgietnigar laug + endrnyiung heilags Anda

huern

Af

hvern Gud vt hellti yfer oſſ nogliga yfe
Jeſum Chriſtum vorn endurlauſnara/h
þar at auk gaf oſſ ſiñ Lijkama at et
ſitt Blód at drecka til eiñrar andligra
urnæringar og ſælar fædu.

Þetta eru ſierdeilis þeir Partar edur
greiner ſem j Heilagre Rittningu
Tracteraſt fra vpp hafi og
allt til enda.

Sie Chriſto lof og þacker at eilijfu
AMEN

Þryckt a Holum Af Jone Jons ſyn
Þañ 24. Dag Martij. 1576.